

Texte en français - Chapitre « Mots de liaison et locutions »

Diego est amoureux d'Alicia **or** il est timide et maladroit. **Pourtant**, lors d'un bal, il décide d'aller **enfin** lui parler. **Pour que** la conversation se passe **le mieux possible**, il prend son livre préféré sous le bras et s'approche d'Alicia...

- « Euh... salut Alicia, as-tu lu le dernier livre de Mercé Canela ?
- **Qu'est-ce que ça peut faire ?**
- Si tu l'avais lu, nous pourrions en discuter... **c'est le livre le plus passionnant que je connaisse !**
- **Je m'en moque comme de l'an quarante ».**

Diego **n'est pas du tout à l'aise**, il arrive à **peine** à parler. **Au lieu** de partir, il propose à Alicia, **à tout hasard**, de danser.

- « Même pas en rêve ! **Avec une chemise comme ça...** », répond **catégoriquement** Alicia.

Diego rougit... **Non seulement** Alicia refuse cette danse **mais, par-dessus le marché**, elle se moque de lui. Il cherche une excuse pour laisser Alicia, **en vain**. **Par chance** son meilleur ami passe à **l'improviste** à côté de lui. **En fin de compte**, il arrive à s'éclipser. C'était **sans aucun doute** le **pire** moment de sa vie... Mais **tant pis**, il a passé une bonne soirée avec ses amis **malgré tout !**

Traducción al español – Capítulo “Palabras de enlace y locuciones”

Diego está enamorado de Alicia, **ahora bien** es tímido y torpe. **No obstante**, durante un baile/ una fiesta, decide ir a hablar **por fin** con ella. **A fin de que** la charla transcurra **lo mejor posible**, se lleva su libro preferido bajo el brazo y se acerca a Alicia...

- “ Ejem... ¡Hola Alicia! ¿has leído el último libro de Mercé Canela ?
- **¿Qué más da?**
- Si lo hubieras leído, podríamos comentarlo... ¡ Es el libro más apasionante que conozco !
- **Me importa un ardite/ pepino ”.**

Diego **no está a gusto en absoluto**, apenas logra hablar. **En vez de** irse, le propone a Alicia que bailen **por si acaso**.

- ¡ Ni en sueños ! **Con una camisa así...**”, responde **rotundamente** Alicia.

Diego se ruboriza/ se sonroja... **No sólo** Alicia se niega a bailar con él, **sino que por añadidura** se burla de él. Busca una excusa **en balde** para dejar a Alicia. **Menos mal**, su mejor amigo pasa **de improvviso** a su lado. **Al fin y al cabo**, consigue escaparse. Era el **peor** momento de su vida **sin duda...** pero, **qué le vamos a hacer**, pasó una buena noche con sus amigos **a pesar de todo**.